

6.

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Službeni list CG", broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od 18. januara 2018. godine, donijela je

ODLUKA

O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE O RAZMJENI I UZAJAMNOJ ZAŠTITI TAJNIH PODATAKA

("Službeni list Crne Gore - Međunarodni ugovori", br. 002/18 od 14.02.2018)

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Francuske o razmjeni i uzajamnoj zaštiti tajnih podataka, koji je potpisan u Parizu, 21. decembra 2017. godine, u originalu na crnogorskom i francuskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke u originalu na crnogorskom i francuskom jeziku glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE FRANCUSKE O RAZMJENI I UZAJAMNOJ ZAŠTITI TAJNIH PODATAKA

Vlada Crne Gore,
Vlada Republike Francuske,
U daljem tekstu "Strane",

U želji da obezbijede zaštitu tajnih podataka i materijala koji se razmjenjuju ili nastaju između Strana ili između državnih organa i pravnih lica u skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonima i propisima,

Usaglasile su sljedeće uslove:

Član 1

Definicije

U svrhu ovog Sporazuma:

1.1 Izraz "Tajni podaci" podrazumijeva informacije, dokumenta i materijale, bez obzira na formu, prirodu ili način njihovog dostavljanja, kao i na to da li su nastali ili su u procesu nastajanja, kojima je dodijeljen određeni stepen tajnosti i koji, u interesu nacionalne bezbjednosti i u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima svake od Strana, zahtijevaju zaštitu od zloupotrebe, uništavanja, pronevjere, otkrivanja, gubljenja ili pristupa od strane neovlašćenog lica ili neke druge vrste odavanja.

1.2 Izraz "Povjerljivi ugovor" podrazumijeva ugovor, podugovor ili projekat čija priprema i izvršenje zahtijevaju pristup tajnim podacima ili korišćenje i stvaranje tajnih podataka.

1.3 Izrazi "Ugovarač" i "Podugovarač" označavaju svako fizičko ili pravno lice koje posjeduje pravnu sposobnost da pregovara i zaključuje povjerljive ugovore.

1.4 Izraz "Nacionalni bezbjednosni organ" (NSA) označava nacionalni organ koji je nadležan za opštu kontrolu i primjenu ovog sporazuma za svaku od Strana.

1.5 Izraz "Nadležni bezbjednosni organi" (CSA) označava svaki bezbjednosni organ ili svaki drugi nadležni organ, ovlašćen u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima Strana, određen kao odgovoran ili na koji je prenesena odgovornost za primjenu ovog sporazuma u cjelini ili njegovog dijela.

1.6 Izraz "Strana Primaalac" označava Stranu, svako lice i organ u okviru njenih nacionalnih zakona i propisa, koja prima tajne podatke od Strane Pošiljalca.

1.7 Izraz "Strana Pošiljalac" označava Stranu, svako lice i organ u okviru njenih nacionalnih zakona i propisa, koji šalju tajne podatke Strani Primaocu.

1.8 Izraz "Potrebno je da zna" označava potrebu za pristupom tajnim podacima u okviru datog službenog položaja i za potrebe izvršavanja konkretnog zadatka.

1.9 Izraz "Dozvola za pristup tajnim podacima fizičkom licu" (PSC) je pozitivna odluka kojom se, nakon sprovedenog postupka bezbjednosne provjere, u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima jedne od Strana, određenom licu odobrava pristup tajnim podacima do određenog stepena tajnosti koji je definisan u dozvoli.

1.10 Izraz "Treća strana" označava svaku državu, uključujući pravna i fizička lica u njenoj nadležnosti, ili svaku međunarodnu organizaciju koja nije Strana ovog sporazuma.

1.11 Izraz "Dozvola za pristup tajnim podacima pravnim licima" (FSC) je pozitivna odluka kojom se, nakon sprovedenog postupka bezbjednosne provjere, u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima jedne od Strana, potvrđuje da je ugovarač ovlašćen za primanje, rukovanje, obradu i čuvanje tajnih podataka do određenog stepena tajnosti.

1.12 Izraz "Strana domaćin" je Strana na čijoj se teritoriji odvija posjeta.

Član 2

Primjena i ciljevi

- 2.1 Ovaj sporazum predstavlja opšti bezbjednosni propis, primjenljiv na svaku razmjenu tajnih podataka između Strana ili između njihovih organa u skladu sa njihovim nacionalnim zakonima i propisima.
- 2.2 Ovaj sporazum se može koristiti kao okvir za razmjenu i zaštitu tajnih podataka dobijenih od neke međunarodne organizacije i razmjenjenih između Strana, ili između jedne Strane i međunarodne organizacije, po odobrenju oba Nacionalna bezbjednosna organa i te međunarodne organizacije. Bezbjednosna zaštita reguliše se u pisanoj formi između Strana u okviru planirane razmjene.

Član 3

Nacionalni bezbjednosni organi

Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) za svaku od Strana je:

Za Crnu Goru:

Direkcija za zaštitu tajnih podataka

Ulica Jovana Tomaševića 29

81 000 Podgorica, Crna Gora

Za Republiku Francusku:

Generalni Sekretarijat za odbranu i nacionalnu bezbjednost (SGDSN)

51, Boulevard de La Tour-Maubourg

75700 PARIS 07 SP FRANCE

Strane će informisati jedna drugu ukoliko se za to ukaže potreba, o kontakt detaljima svog Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) i Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA) kao i o svim izmjenama koje se odnose na Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) kao i Nadležne bezbjednosne organe (CSA).

Član 4

Bezbjednosni principi

- 4.1 U skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonima i propisima, Strane preduzimaju sve odgovarajuće mjere za zaštitu tajnih podataka koji su razmijenjeni, primljeni ili su nastali u skladu sa odredbama ovog Sporazuma i obezbjeđuju tim podacima nivo zaštite koji je ekvivalentan nivou zaštite njihovih nacionalnih tajnih podataka kao što je definisano u članu 5 stavu 5.1.
- 4.2 Strana Primalac označava sve tajne podatke dobijene od Strane Pošiljaoca, svojim nacionalnim stepenom tajnosti u skladu sa ekvivalentnim stepenima definisanim u članu 5 stavu 5.1.
- 4.3 Pristup tajnim podacima biće omogućen isključivo državljanima Strana koji imaju odgovarajuću dozvolu za pristup tajnim podacima fizičkim licima i čija potreba za obavljanjem službene dužnosti zahtijeva pristup tajnim podacima po principu "potrebno je da zna".
- 4.4 Strana Primalac neće snižavati niti mijenjati stepen tajnosti podataka koje je primila, bez prethodne pisane saglasnosti Strane Pošiljaoca.
- 4.5 Strane će bez odlaganja informisati jedna drugu o svim promjenama u svojim nacionalnim zakonima i propisima koji utiču na zaštitu tajnih podataka ili bilo kojoj drugoj promjeni koja utiče na zaštitu tajnih podataka koji su razmijenjeni ili su nastali u skladu sa ovim sporazumom. U ovom slučaju, strane će se konsultovati u cilju

razmatranja mogućih izmjena ovog sporazuma. U međuvremenu, tajni podaci će nastaviti da se štite u skladu sa uslovima iz ovog sporazuma.

4.6 Tajni podaci koji su ustupljeni mogu se koristiti isključivo u svrhu za koju su ustupljeni.

4.7 Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi CSA će nadgledati, posebno putem inspeksijske kontrole, sve aspekte bezbjednosti u vezi sa realizacijom bilo koje aktivnosti, ugovora ili sporazuma između Strana koji uključuju razmjenu ili nastanak tajnih podataka.

Član 5

Stepeni tajnosti i ekvivalenti

5.1 Strane preduzimaju mjere za zaštitu tajnih podataka koji su dostavljeni, primljeni ili sačinjeni u skladu sa ovim sporazumom i primjenjuju ekvivalentne bezbjednosne oznake stepena tajnosti podataka koji su definisani u navedenoj tabeli:

CRNA GORA

STROGO TAJNO

TAJNO

POVJERLJIVO

INTERNO

FRANCUSKA

TRÈS SECRET DÉFENSE

SECRET DÉFENSE

CONFIDENTIEL DÉFENSE INTERNO

(član 5 st. 5.2 i 5.3)

5.2 Republika Francuska obrađuje i štiti tajne podatke označene "INTERNO" koje je dostavila Crna Gora u skladu sa svojim važećim nacionalnim zakonima i propisima koji se odnose na zaštićene ali neklasifikovane podatke, kao što je "DIFFUSION RESTREINTE".

5.3 Crna Gora obrađuje i štiti neklasifikovane podatke ali označene kao zaštićene, kao što je "DIFFUSION RESTREINTE" koje je dostavila Republika Francuska u skladu sa svojim važećim nacionalnim zakonima i propisima koji se odnose na podatke stepena tajnosti "INTERNO".

5.4 Iz posebnih bezbjednosnih razloga, kada Strana pošiljalac zahtijeva da se pristup tajnim podacima ograniči isključivo na državljane Strana, takvi podaci mogu biti označeni dodatnom ograničavajućom oznakom, kao što je "ISKLJUČIVO ZA DRŽAVLJANE CRNE GORE - FRANCUSKE" i "SPECIAL FRANCE - MONTENEGRO". U cilju održavanja ekvivalentnih bezbjednosnih standarda, na zahtjev bilo koje od Strana, druga Strana će dostaviti sve informacije koje su zatražene u vezi sa nacionalnim bezbjednosnim zakonima, propisima i procedurama koje se primjenjuju u cilju obezbjeđivanja zaštite tajnih podataka. Strane su saglasne da se omoguće lakši kontakti između njihovih Nacionalnih bezbjednosnih organa (NSA) i Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA).

Član 6

Postupak izdavanja dozvola za pristup tajnim podacima

6.1 Za pristup tajnim podacima označenim stepenom tajnosti "POVJERLJIVO" ili "CONFIDENTIEL DEFENSE" ili višim stepenom, svaka Strana će sprovesti postupak izdavanja dozvole za pristup tajnim podacima fizičkim licima u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima.

6.2 Za izdavanje dozvole za pristup tajnim podacima državljaninu jedne od Strana koji je boravio ili još uvijek boravi na teritoriji druge Strane, Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) svake od Strana će pomagati jedni drugima u skladu sa njihovim nacionalnim zakonima i propisima.

6.3 Na zahtjev Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA) druge Strane, Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) svake od Strana će sprovesti postupak izdavanja dozvole za pristup tajnim podacima fizičkim licima za svoje državljane, u skladu sa njihovim nacionalnim zakonima i propisima.

6.4 Strane obostrano priznaju dozvole za pristup tajnim podacima za fizička lica koje su izdate njihovim državljanima u okviru pristupa tajnim podacima razmijenjenim u skladu sa ovim sporazumom.

6.5 Nacionalni bezbjednosni organi (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) odmah informišu jedni druge o promjenama koje se odnose na dozvole za pristup tajnim podacima za fizička lica svojih državljana u skladu sa ovim sporazumom, naročito, u slučaju povlačenja dozvole ili smanjivanja stepena tajnosti za koji je izdata.

Član 7

Korišćenje tajnih podataka

- 7.1 Strana Primalac će koristiti tajne podatke jedino u svrhu u koju su ustupljeni i u okviru ograničenja postavljenih od strane Strane Pošiljaoca.
- 7.2 Strana Primalac neće otkriti trećoj strani tajne podatke koji su dostavljeni, primljeni ili su nastali u skladu ovim sporazumom, bez prethodne pisane saglasnosti Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA) Strane Pošiljaoca.
- 7.3 Tajnim podacima koji su zajednički nastali između Strana u skladu sa sporazumima, ugovorima ili bilo kojom drugom zajedničkom aktivnošću, ni jedna Strana ne može snižavati stepen tajnosti, niti ga može ukidati, niti ustupati tajne podatke trećoj strani bez prethodne pisane saglasnosti druge Strane.

Član 8

Prevod, umnožavanje i uništavanje

- 8.1 Strana Primalac će umnožene tajne podatke i prevode koji su napravljeni označiti kao originale i obezbijediti im isti stepen zaštite.
- 8.2 Podatke označene stepenom tajnosti "STROGO TAJNO" ili "TRÈS SECRET DÉFENSE" Strana Primalac neće umnožavati niti prevoditi. Dodatni originalni dokumenti ili prevodi mogu biti dostavljeni na osnovu zahtjeva podnijetog Strani Pošiljaocu u pisanoj formi.
- 8.3 Podatke označene stepenom tajnosti "STROGO TAJNO" ili "TRÈS SECRET DÉFENSE" Strana Primalac ne smije uništavati. Takvi podaci se vraćaju Strani Pošiljaocu u skladu sa dolje navedenim članom 9 stav 9.1, nakon što se zaključi da više nisu potrebni ili nakon prestanka tajnosti.
- 8.4 Prevođenje i umnožavanje podataka označenih stepenom tajnosti "TAJNO" ili "SECRET DÉFENSE" će se odobriti isključivo uz pisanu saglasnost Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA) Strane Pošiljaoca.
- 8.5 Podaci označeni stepenom tajnosti "TAJNO" ili "SECRET DEFENSE", "POVJERLJIVO" ili "CONFIDENTIEL DEFENSE" uništavaće se u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima Strane Primaoca i to na način da ih je nemoguće ponovo obnoviti u cjelini ili u djelovima.
- 8.6 U slučaju krizne situacije, koja onemogućava zaštitu ili vraćanje tajnih podataka koji su nastali ili su ustupljeni u skladu sa ovim sporazumom, tajni podaci će se uništiti bez odlaganja. Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) Strane Primaoca će, bez odlaganja, obavjestiti Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) Strane Pošiljaoca o uništavanju tajnih podataka.

Član 9

Prenos podataka između Strana

- 9.1 Tajni podaci će se prenositi između Strana putem diplomatskih kanala u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima Strane Pošiljaoca.
- 9.2 Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) mogu međusobnim sporazumom dogovoriti da se tajni podaci dostavljaju na drugačiji način.
- 9.3 Prenos veće količine tajnih podataka će organizovati nadležni Nacionalni bezbjednosni organi (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) od slučaja do slučaja.
- 9.4 Tajni podaci i podaci označeni "DIFFUSION RESTREINTE" će se prenositi elektronski u kriptovanoj formi, korišćenjem kriptografskih metoda i uređaja odobrenih od strane oba Nacionalna bezbjednosna organa (NSA).

Član 10

Povjerljivi ugovori

- 10.1 Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) Strane Pošiljaoca će obavijestiti Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležne bezbjednosne organe (CSA) Strane Primaoca o svakom povjerljivom ugovoru prije bilo kakve razmjene tajnih podataka. Ovim obavještenjem se mora precizirati najviši stepen tajnosti podataka koje sadrži povjerljivi ugovor.
- 10.2 Strana koja namjerava da zaključi ili ovlasti nekog od svojih Ugovarača da zaključi povjerljivi ugovor stepena tajnosti "POVJERLJIVO" ili "CONFIDENTIEL DÉFENSE" ili višeg stepena sa Ugovaračem druge Strane, provjeriće sa Nacionalnim bezbjednosnim organom (NSA) ili Nadležnim bezbjednosnim organima (CSA) te Strane da li taj Ugovarač ima odgovarajuću dozvolu za pristup tajnim podacima pravnom licu neophodnu za izvršenje ugovora. Ukoliko takva dozvola za pristup tajnim podacima pravnom licu nije izdata, Nacionalni

bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) Strane Primaoca će započeti proceduru izdavanja dozvole za pristup tajnim podacima pravnom licu zahtijevanog stepena tajnosti.

- 10.3 Za svaki povjerljivi ugovor, sačinice se Aneks o bezbjednosti. U tom Aneksu, Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) Strane Pošiljaoca će precizirati šta Strana Primalac mora zaštititi, kao i odgovarajući stepen tajnosti. Samo Strana Pošiljalac može izmijeniti stepen tajnosti podataka koji je definisan Aneksom o bezbjednosti.
- 10.4 Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) Strane Pošiljaoca će poslati kopiju Aneksa o bezbjednosti Nacionalnom bezbjednosnom organu (NSA) ili Nadležnim bezbjednosnim organima (CSA) druge Strane.
- 10.5 Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) Strana na čijoj teritoriji će se izvoditi radovi, moraju obezbijediti primjenu mjera bezbjednosti, ekvivalentnih onima koje su potrebne za zaštitu njihovih tajnih podataka.
- 10.6 Prije potpisivanja povjerljivog ugovora sa Podugovaračem, Ugovarač mora imati prethodno odobrenje od strane svog Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili svojih Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA). Podugovarači moraju ispunjavati iste bezbjednosne uslove koji su propisani za Ugovarača.
- 10.7 Prije nego se neki tajni podatak dobijen od Strane Pošiljaoca dostavi Ugovaračima, Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) Strane Primaoca će:
- obezbijediti da Ugovarači i njihovi objekti zadovoljavaju uslove za pružanje odgovarajuće zaštite tajnim podacima;
 - izdati odgovarajuću dozvolu za pristup tajnim podacima potrebnog stepena pravnom licu za objekte datog Ugovarača;
 - izdati odgovarajuću dozvolu za pristup tajnim podacima fizičkim licima potrebnog stepena u skladu sa principom "potrebno je da zna";
 - obezbijediti da sva lica koja imaju pristup tajnim podacima budu obaviještena o njihovim dužnostima i odgovornostima koje proističu iz važećih nacionalnih zakona i propisa;
 - vršiti bezbjednosne kontrole datih objekata u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima.
- 10.8 Ukoliko neka od Strana ili jedan od njenih Ugovarača namjerava da, za povjerljivi ugovor, koristi pravno lice druge Strane, a to pravno lice je u vlasništvu ili pod kontrolom treće strane, Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) zainteresovane Strane će biti obaviješteni o tome.

Član 11

Posjete

- 11.1 Kada posjete podrazumijevaju pristup tajnim podacima označenim stepenom tajnosti "STROGO TAJNO" ili "TRÈS SECRET DÉFENSE", zahtjev za posjete će se slati diplomatskim kanalima Nacionalnom bezbjednosnom organu (NSA) Strane domaćina. Zahtjevi za posjete će se slati najkasnije tri (3) nedjelje prije datuma za koji se posjeta zahtjeva.
- 11.2 Posjete pravnim licima jedne Strane, koje uključuju pristup tajnim podacima od strane predstavnika druge Strane stepena tajnosti "TAJNO" ili "SECRET DÉFENSE" i "POVJERLJIVO" ili "CONFIDENTIEL DÉFENSE", ili mjestima gdje je moguć direktan pristup pomenutim tajnim podacima, biće predmet zahtjeva za posjetu i prethodnog pisanog odobrenja Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA) Strane domaćina.
- 11.3 Posjete treće strane pravnim licima jedne od Strana, koje uključuju pristup tajnim podacima stepena "POVJERLJIVO" ili "CONFIDENTIEL DÉFENSE" ili iznad tog stepena razmijenjenim ili nastalim između Strana, ili mjestima gdje je moguć direktan pristup takvim podacima, biće predmet prethodnog odobrenja u pisanoj formi od strane Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA) druge Strane.
- 11.4 Posjete navedene u st. 11.1, 11.2, 11.3 ovog člana zahtijevaju da svi posjetioci posjeduju odgovarajuću dozvolu za pristup tajnim podacima fizičkim licima u skladu sa principom "potrebno je da zna".
- 11.5 Zahtjev za posjetu mora sadržati sljedeće informacije:
- ime i prezime posjetioca, datum i mjesto rođenja, državljanstvo i broj pasoša ili lične karte;
 - zvanje i radno mjesto posjetioca, naziv organa ili institucije u kojem je zaposlen/a;
 - stepen tajnosti za koji je izdata dozvola posjetioca, potvrđen bezbjednosnim sertifikatom izdatim od strane Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA) Strane koja podnosi zahtjev;

- d) predloženi datum posjete i planirano trajanje;
 - e) svrha posjete i sve neophodne informacije kojima se preciziraju teme koje uključuju tajne podatke uključujući i njihov stepen tajnosti;
 - f) nazivi organa, institucija ili prostorija koji će se posjetiti;
 - g) datum, potpis i zvanični pečat ili zvanično priznati elektronski potpis Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili Nadležnog bezbjednosnog organa (CSA) Strane koja podnosi zahtjev.
- 11.6 Svaka od Strana može tražiti odobrenje za posjetu za maksimalni period od dvanaest (12) mjeseci. Ukoliko se određena posjeta ne obavi u vremenskom roku datom u odobrenju za posjetu, ili ukoliko je potrebno produženje tog perioda, Strana koja podnosi zahtjev može zatražiti novo odobrenje za posjetu, pod uslovom da taj zahtjev podnese najmanje tri (3) nedjelje prije isteka postojećeg odobrenja.
- 11.7 Posjetioci će se pridržavati bezbjednosnih propisa i instrukcija Strane domaćina.
- 11.8 Strane mogu sačiniti spisak osoblja kojem se odobrava više posjeta u vezi svakog projekta, programa ili konkretnog ugovora u skladu sa uslovima dogovorenim od strane Nacionalnog bezbjednosnog organa (NSA) ili Nadležnih bezbjednosnih organa (CSA) obje Strane.
- 11.9 Svaka Strana će garantovati zaštitu ličnih podataka posjetilaca u skladu sa svojim zakonima i propisima.

Član 12

Povrede bezbjednosti

- 12.1 Svaka povreda bezbjednosti, vezano za zaštitu tajnih podataka dobijenih ili nastalih kao rezultat zajedničke saradnje, biće istražena u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima Strane na čijoj se teritoriji povreda bezbjednosti dogodila. Druga Strana će, ukoliko je potrebno, saradivati u istrazi.
- 12.2 U slučaju okolnosti iz stava 12.1 ovog člana, Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) na čijoj teritoriji se povreda dogodila informisaće Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležne bezbjednosne organe (CSA) druge Strane u najkraćem mogućem roku.
- 12.3 Druga Strana će biti obaviještena o rezultatima istrage navedene u stavu 12.1 ovog člana i dobiće konačni izvještaj o razlozima i obimu narušavanja bezbjednosti.

Član 13

Troškovi

- 13.1 Primjena odredbi ovog sporazuma neće, po pravilu, iziskivati bilo kakve posebne troškove.
- 13.2 Ukoliko nastanu određeni troškovi, svaka Strana će snositi svoje troškove.

Član 14

Rješavanje sporova

- 14.1 Svaki spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog sporazuma će se rješavati isključivo putem konsultacija između Strana, bez uključivanja bilo koje treće strane ili međunarodnog ili nacionalnog suda.
- 14.2 Tokom trajanja spora, Strane se obavezuju da će poštovati obaveze predviđene ovim sporazumom.

Član 15

Završne odredbe

- 15.1 Ovaj sporazum se zaključuje ne određeno vrijeme. Svaka Strana će obavijestiti drugu Stranu o okončanju unutrašnjih procedura neophodnih za stupanje na snagu ovog sporazuma. On će stupiti na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon prijema zadnjeg obavještenja.
- 15.2 Ukoliko je potrebno, Nacionalni bezbjednosni organ (NSA) ili Nadležni bezbjednosni organi (CSA) Strana mogu imati međusobne konsultacije o posebnim tehničkim aspektima vezano za primjenu ovog sporazuma i zaključiti neophodne aranžmane za njegovu primjenu.
- 15.3 Odredbe ovog sporazuma se mogu izmijeniti zajedničkim dogovorom Strana u pisanoj formi. Te izmjene će stupiti na snagu u skladu sa rokovima i uslovima predviđenim u stavu 15.1 ovog člana.
- 15.4 Ovaj sporazum se može otkazati zajedničkim dogovorom ili jednostrano. Obavještenje o otkazu sporazuma će stupiti na snagu šest (6) mjeseci nakon prijema pisanog obavještenja. Obavještenje o otkazu neće imati uticaja na prava i obaveze Strana u vezi sa podacima koji su dostavljeni, primljeni ili su nastali u skladu sa ovim sporazumom.

U POTVRDU ČEGA su, predstavnici obje Strane, propisno ovlašćeni u tom smislu, potpisali ovaj sporazum i stavili svoje pečate.

Potpisano u Parizu, dana 21. decembra 2017. godine, u dva originalna primjerka, na crnogorskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vladu Crne Gore

Savo Vučinić, s.r.

Za Vladu Republike Francuske

Louis Gautier, s.r.

NAPOMENA IZDAVAČA:

Priloge koji su sastavni dio ovog propisa možete pogledati ovdje.

Član 3

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj: 07-76

Podgorica, 18. januara 2018. godine

Vlada Crne Gore

Predsjednik

Duško Marković, s.r.